

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Anwendung

Für Filter F74CS, FN74CS und Filterkombinationen FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Montage

3.1 Einbauhinweise

- Der Einbauort muss frostsicher sein und den Schutz des Geräts vor Chemikalien, Farbstoffen, Lösungsmitteln, Dämpfen und Umwelteinflüssen gewährleisten
- Einbau in waagrechte oder senkrechte Rohrleitung mit Filtertasse nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet

3.2 Montageanleitung

1. Absperrarmatur am Eingang schließen
2. Druck ausgangsseitig ablassen (z. B. durch Wasserhahn)
3. Absperrarmatur am Ausgang schließen
4. Siebtafel abschrauben
 - Schraubenschlüssel aus Kunststoff ZR74CS benutzen
5. O-Ring auf Filtertasse stecken
6. Auf richtige Lage des Impellers achten
7. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
8. Absperrarmatur am Eingang langsam öffnen
9. Absperrarmatur am Ausgang langsam öffnen

4 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions.
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Application

For filters F74CS, FN74CS and Filter combinations FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Assembly

3.1 Installation Guidelines

- The installation site has to be frost-free and the protection of the device from chemicals, paints, solvents and their vapours and environmental influences must be guaranteed
- Install in horizontal or vertical pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency

3.2 Assembly instructions

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew filter bowl
 - Use plastic wrench ZR74CS
5. Put O-ring on filter bowl
6. Ensure that impeller is in correct position
7. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
8. Slowly open shut-off valve on inlet
9. Slowly open shut-off valve on outlet

4 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Mise en oeuvre

Pour les filtres Filter F74CS, FN74CS et les combinaisons de filtres FK74CS, FKN74CS (1/2"-1 1/4")

3 Assemblage

3.1 Consignes d'installation

- L'appareil doit être installé dans un endroit à l'abri du gel et protégé contre les produits chimiques, les colorants, les détergents, les solvants, leurs vapeurs et les facteurs environnementaux
- Effectuez l'installation sur des tuyauteries horizontales ou verticales avec le bol filtre vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre

3.2 Instructions d'assemblage

1. Fermez la vanne d'arrêt à l'entrée
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermez la vanne d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le pot du tamis filtrant.
 - Utilisez une clé en plastique ZR74CS
5. Enfoncez l'anneau torique sur la cuve du filtre
6. Observer la position correcte du rotor
7. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
8. Ouvrez lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
9. Ouvrez lentement la vanne d'arrêt à la sortie

4 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan.
2. Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding. Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Toepassing

Für filters F74CS, FN74CS en filtercombinaties FK74CS, FKN74C (1/2"-1 1/4")

3 Montage

3.1 Installatie Richtlijnen

- De inbouwplek moet vorstvrij zijn en waarborgen dat het apparaat is beschermd tegen chemicaliën, kleurstoffen, reinings- en oplossingsmiddelen, hun dampen en milieu-invloeden
- Installeer in horizontaal of verticaal leidingwerk met het filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking

3.2 Montage-instructies

1. Sluit de afsluiter in de inlaat
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Sluit de afsluiter in de uitlaat
4. Zeeftzak erafschroeven.
 - Gebruik de kunststof sleutel ZR74CS
5. O-ring op de zeefhouder steken
6. Op de juiste stand van de rotor letten
7. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
8. Open langzaam de afsluiter in de inlaat
9. Open langzaam de afsluiter in de uitlaat

4 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!